Omari's Sister's Translations

Translation and English Adaptation: Kuroneko003
Cleaning and Redrawing: Kuroneko003 & Ichigo Stars
Proofreading: KarenT79, Sapphire Pyro & Kuma-chan
QC: Kuma-chan

Please do not upload to any manga aggregator sites.

Please support the artist and the distributor by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.

This one-shot appeared in the May 2011 issue of Lala DX Japanese language magazine.

LONG AWAITED NEW ONE-SHOT!

TAILOR LOVE ROMANCE

THE HONEYBEE EARL & THE FLOWER DRESS

蜜蜂伯爵と花のドレス

SPINNING SWEET WORDS TO AWAKEN LOVE

TOYOTA YUU

In a certain small Western European country called Galleria,
during the era when nobles made showy displays of wealth, craftsmanship and artistry blossomed
At that time, there was a lone female dressmaker
CHATTER
CHATTER
DAHLIA BARTON
TOSS!
YOU MADE THIS DRESS RIGHT?
YES
I ENTRUSTED MAYLYNN'S DRESS TO THIS SHOP BECAUSE OF IT'S HIGH REPUTATION, BUT
THIS IS BEYOND BELIEF!

DID YOU FORGET TO REMOVE THE MARKING PINS..?
I CHECKED MANY TIMES THERE'S NO WAY I'D FORGET TO DO SOMETHING LIKE THAT!
THAT'S A FINE EXPLANATION, BUT
SHE WAS AT AN IMPORTANT BALL WHEN THE POOR GIRL INJURED HER ARM!
.....
STOMP!
I KNEW I SHOULDN'T HAVE RELIED ON A LOW CLASS DRESSMAKER
ARREST HER!!
YOU DON'T HAVE TO GO THIS FAR
WHAT!?
NO WAY!!
I WAS THE YOUNGEST OF SEVEN CHILDREN. AT THE AGE OF SEVEN, I LEFT HOME TO BE AN APPRENTICE AT A DRESSMAKER'S SHOP WHERE I EARNESTLY WORK EVERYDAY.

AT LAST, THE DRESSMAKER RECOGNIZED MY SKILLS AND FOR THE FIRST TIME LET ME DO A JOB ON MY OWN.
LET GO OF ME! LET GO OF ME, I SAY!!
SHUT UP YOU CRIMINAL!
NOW WALK!!
TMP...
SHOVE!
!!
REACH!
НУДА!!!
LOSE

『おすすめ♡トラベルスポット』

日光!!

おごそかな空気の日光東照宮!!

広い!!

迫力満点の華厳の滝!

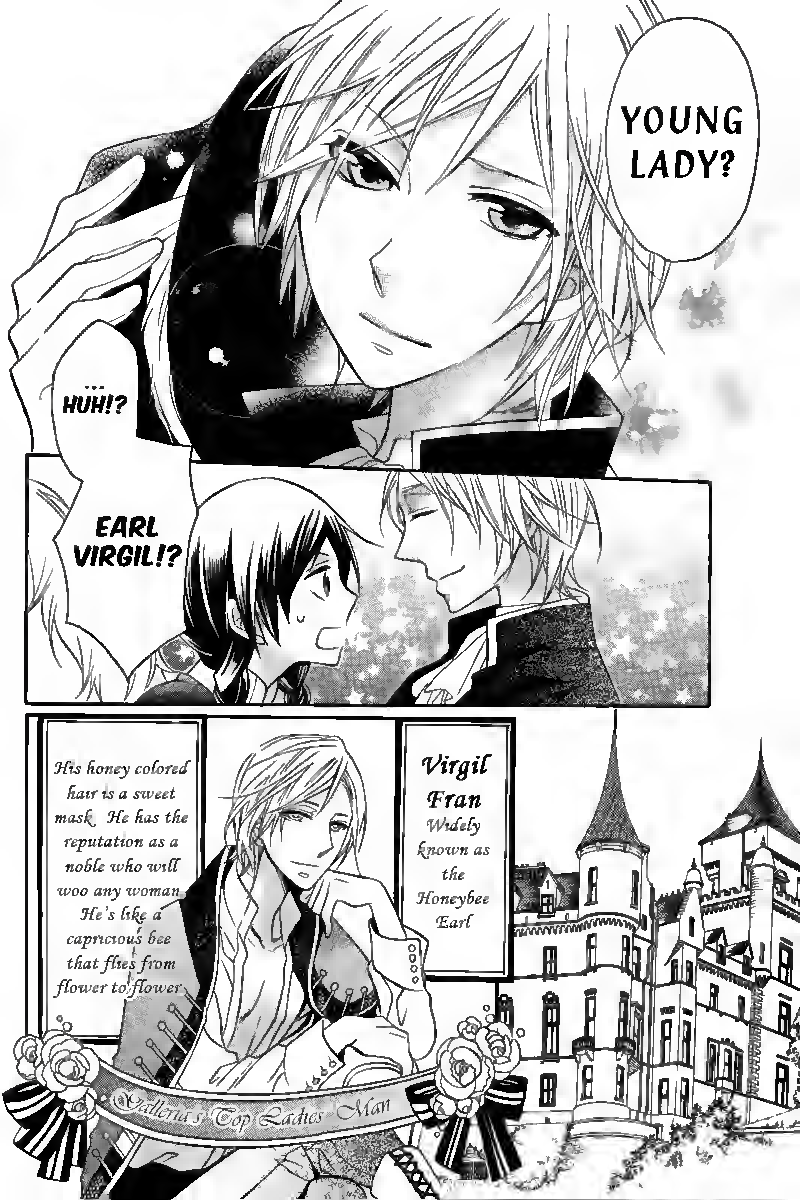
マイナスイオン!

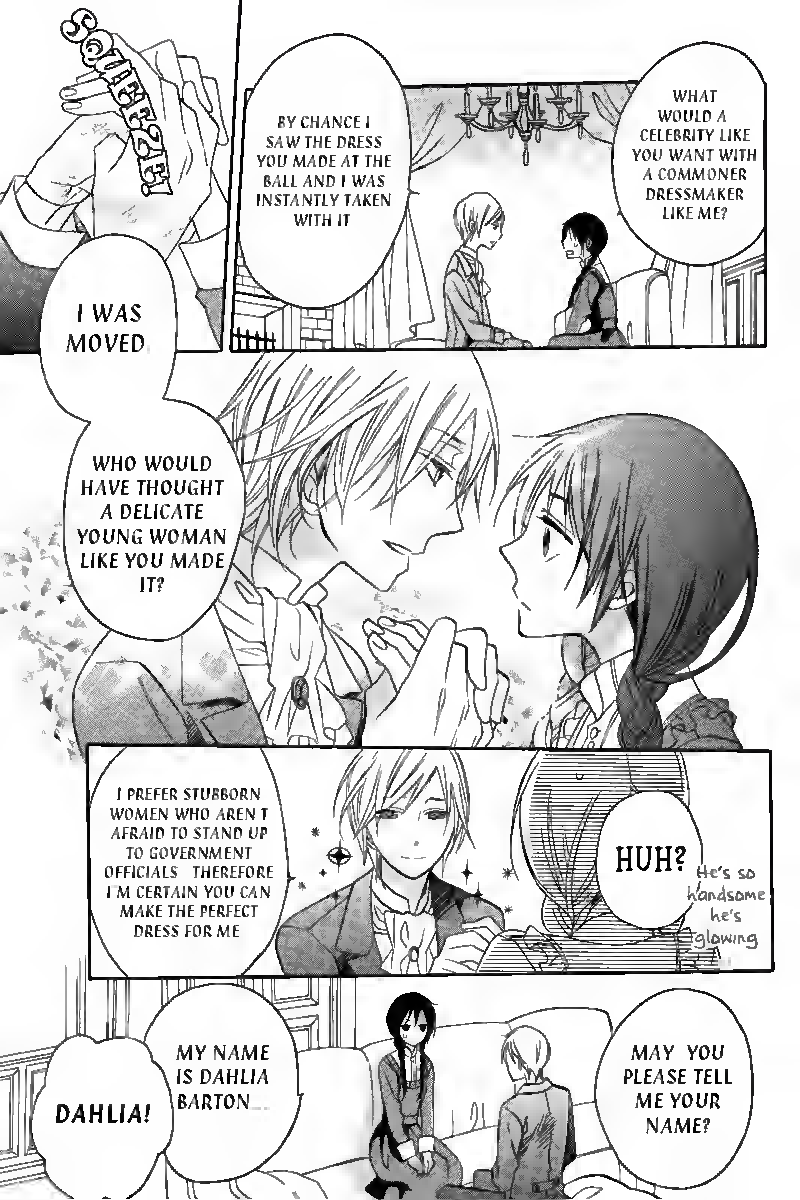
東照宮はパワースポットとしても有名で霧がでていれば日は天狗が出る!なくらい霊気があって大すすめです。

海外はイタリアとかイギリスとかイってみたい。

Special thanks!

あんちゃん 今野さん 女王ちゃん


YOUNG LADY?
...HUH!?
EARL VIRGIL!?
His honey colored hair is a sweet mask. He has the reputation as a noble who will woo any woman. He's like a capricious bee that flies from flower to flower.
Virgil Fran
Widely known as the Honeybee Earl
Gallerias Top Ladies Man

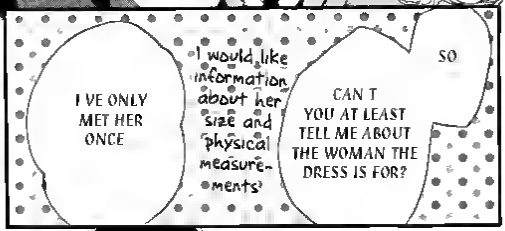

SQUEEE!
WHAT WOULD A CELEBRITY LIKE YOU WANT WITH A COMMONER DRESSMAKER LIKE ME?
BY CHANCE I SAW THE DRESS YOU MADE AT THE BALL AND I WAS INSTANTLY TAKEN WITH IT
I WAS MOVED
WHO WOULD HAVE THOUGHT A DELICATE YOUNG WOMAN LIKE YOU MADE IT?
HUH?
He's so handsome he's glowing
I PREFER STUBBORN WOMEN WHO AREN'T AFRAID TO STAND UP TO GOVERNMENT OFFICIALS. THEREFORE I'M CERTAIN YOU CAN MAKE THE PERFECT DRESS FOR ME
MAY YOU PLEASE TELL ME YOUR NAME?
MY NAME IS DAHLIA BARTON...
DAHLIA!

CRAP.
THAT LOVELY FLOWER SUITS YOU, DOESN'T IT?
TWITCH...
HE'S FULL OF CRAP!!!
HE'D EVEN GO SO FAR AS TO SPOUT HIS SMARMY BULLSHIT AT A COMMONER LIKE ME! I SUPPOSE IT SHOULD BE EXPECTED OF SOMEBODY KNOWN AS THE HONEYBEE EARL ...
FROM YOU
I ABSOLUTELY MUST PLACE AN ORDER FOR A WEDDING DRESS
FROM ME ?
IT'S AN EMBARRASSING STORY BUT I HAD A FIGHT WITH MY FIANCEE
BUT THAT'S NOT ALL THOUGH IT SEEMS THAT I'M ALSO NOT LIKED VERY MUCH
EHH !?
A WOMAN DIDN'T FALL FOR THE WHOLE EARL SETUP?
TO THAT END, I WANT YOU

I COULDN'T DO SUCH A THING. IT'S PRESUMPTUOUS TO THINK A COMMONER LIKE ME COULD MAKE A WEDDING DRESS FOR AN EARL.
SHAKE SHAKE SHAKE
I WILL PROVIDE YOU WITH HOUSING AS YOU MAKE IT.
IF YOU ACCEPT THE COMMISSION, A GOOD WORD FROM MY LIPS WILL INCREASE YOUR REPUTATION.
TO MAKE A DRESS SHE WILL DEFINITELY WANT TO WEAR...
AND GET MARRIED IN
I'M BEING LURED BY SWEET WORDS.
THE FEAR FAMILY ARE LIKE KINGS
HE'S GOT ASSETS.
...

THE DAYS I SPENT MAKING THE WEDDING DRESS AT THE HONEYBEE EARL'S CASTLE BEGAN.
I'LL DO IT!!
IT'S A BEAUTIFUL WORKSHOP
UWAH...
YOU CAN WORK IN THE CASTLE'S WORKSHOP.
I WILL LEAVE THAT UP TO YOU ENTIRELY.
IS THERE ANY SPECIFIC DESIGN YOU WANT...?
JUST MAKE A DRESS THAT YOU WOULD WANT TO WEAR
O-AH?
O-AH?
AMAZING! THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN MATERIALS LIKE THESE
FULL OF HIGH GRADE CLOTH AND LACE.
IF THERE'S SOMETHING YOU DON'T UNDERSTAND OR IF THERE'S SOMETHING YOU NEED, PLEASE TELL THE BUTLER OKAY?
AT YOUR SERVICE. MY NAME IS CLAUDE.
THANK YOU VERY MUCH

豊田悠のコミックス♥
野ばらの花嫁
全2巻
豊田悠
大好評発売中!!



HONESTLY, IT'S PROBABLY BECAUSE THE WORLD HE LIVES IN IS TOO DIFFERENT FROM MY OWN
THE HORS D OEUVRES
IF I WAS WORKING UNDER THE USUAL CONDITIONS, I COULD HAVE QUICKLY FINISHED THE DRESS
OH, NO, NO, NO, NO, I CAN'T EAT WITH AN EARL...
CLATTER
CLATTER
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU ARE MY GUEST.
LET ME ESCORT YOU
SMILE!
SEE!
UH,
WHY DO YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING TOO MUCH FUN WITH THIS?

IT'S BECAUSE IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE EATEN WITH SOMEBOOY ELSE.
I'M VERY HAPPY
AS EXPECTED, FOOO TASTES BETTER WHEN EATEN WITH OTHERS.
OH,
THE EARL WAS ALSO
THINKING THE SAME THING I WAS.
YES. THAT'S VERY TRUE. ISN'T IT?
OH
Jow...

Jump!
CLATTER
IT'S THE FIRST TIME YOU'VE SMILED!!
BECAUSE YOU SMILED
IT'S CUTE
LIKE A FLOWER
I'M GETTING LURED IN TOO.
Jump!
smile
smile
.....
UWAH...
You really are adorable aren't you?
PLEASE QUIT STARING AT ME!!
So fresh x innocent !!
Slush!
FOR SOME REASON AFTER THAT
THE EARL WOULD STRANGELY POKE HIS HEAD INTO THE WORKSHOP.
DAHLIA. GO TO SLEEP.
IT'S LATE AT NIGHT!

I M SORRY I ONLY HAVE A LITTLE MORE THAT I WANT TO FINISH
YOU CAN GO AHEAD AND GO TO SLEEP
Gasp
HIDE
ISN'T NOT GETTING ENOUGH SLEEP THE BANE OF WOMANKIND?
TOO CLOSE!
FINE! I GET IT!! I'M SORRY! I'LL GO TO SLEEP!!
NOW HE COMES OVER FOR MORE THAN JUST WORK
I HONESTLY DON'T KNOW HOW I SHOULD REACT
I SEE
IS THE DRESS GOING TO BE LIKE THE CAMELLIA PRINCESS?
STAGGER
GRAB
ISN'T THAT AN OPERA?
I'VE NEVER SEEN ONE, THOUGH
BE CAREFUL MADAM
BUT THIS KIND OF INDISCRIMINATE LOVE OF HUMANITY IS TROUBLING AND RIDICULOUS
It doesn't matter as long as it's female...
I GUESS THE EARL LIKES THAT KIND OF WOMAN TOO RIGHT...?
YES

HE'S ACTING IN ACCORDANCE TO HIS MOTHER'S LAST WILL AND TESTAMENT. SHE SAID "NO MATTER THE WOMAN, LOVE THEM ALL."
LORD VIRGIL'S FATHER IS A WOMANIZER AND DIDN'T CHERISH VIRGIL'S MOTHER. THAT MAY BE EVEN MORE OF A REASON FOR HIS ACTIONS.
Love?
NO MATTER HOW EMBARRASSING HIS WORDS ARE,
HIS SWEET TALK IS PLEASANT.
HE'S PROBABLY DOING IT BECAUSE HE'S GENTLE BY NATURE.
EARL!!
WHAT'S THE MEANING OF THIS!?
HEY...
PLEASE DON'T RUN AWAY!
STOMP!
STOMP!
STOMP!

GRAB!
NOW LET'S GO!!
DON'T WORRY. PEOPLE WILL ONLY SEE YOU AS AN ARISTOCRATIC PRINCESS
BUT, WHAT IF I'M DISCOVERED...?
IT MUST BE BECAUSE IT TAKES A LOT OF TIME TO STUDY IN ORDER TO MAKE A DRESS
YOU SAID YOU'VE NEVER SEEN AN OPERA RIGHT?
AFTER WAKING UP!
WITHOUT CONSENT?
IS THIS SOME KIND OF JOKE?

I'm going backstage to greet the performers, okay?
DAZED
FLABBER-GASTED
CHATTER
IT'S LIKE A DREAM...
I CAN'T BELIEVE SUCH A BEAUTIFUL WORLD EXISTS
(TAKING NOTES SO SHE WON'T FORGET)
YOUNG LADY

HUH?
ARE YOU ALONE TONIGHT?
WOULD YOU LIKE TO JOIN ME?
OH NO HAVE I BEEN DISCOVERED?
NO
I'M WAITING FOR MY ESCORT
GRAB!
YOU DON'T HAVE TO BE SO RESERVED
COME ON...
BLOCK!
COULD YOU PLEASE REMOVE YOUR HAND?
THE YOUNG LADY IS WITH ME

HUG!...
BA-BMP!
CHATTER
DIDN T YOUR MOTHER USED TO BE A MAID? YOU RE BEING RATHER ARROGANT FOR A BASTARD CHILD
HUH!?
IT S FINE, LET IT GO.
VIRGIL?
HE S NOTHING BUT A THIRD RATE NOBLE WHO HAS NO OTHER TALENT THAN WOOING WOMEN
MY MOTHER IS MY MOTHER AND I AM HER CHILD
BLOOD CANNOT BE DENIED
WHOOSH!

UWAH...
DAHLIA!?
I'M SORRY BUT
DRIP...
I COULDN'T TOLERATE WHAT I WAS HEARING
GUH...
YOU BITCH! DON'T THINK YOU'RE GOING TO GET AWAY WITH THIS...
WHAT!!?
DON'T LOOK DOWN ON ME BECAUSE OF MY LOW BIRTH!
OH, MY, MY
FORGIVE ME
I'M THE ONE WHO BROUGHT HER, SO THE ERROR IS MINE
EARL!!
THERE-FORE,

SPLASH!
WITH THIS,
ARE MATTERS SETTLED?
CHATTER
CHATTER
NOW THEN, EXCUSE US
Why does he always make fools of us?
Maybe he's always been a good guy..
Then what does that make you guys..?
TMP
TMP
TMP

I'M- I'M SORRY I SAID TOO MUCH
AND IT INCONVENIENCED YOU...
BLUMP!
.....
ahahaha
DAHLIA, YOU TRULY ARE THE BEST!!
DID YOU SEE THE LOOKS ON THEIR FACES?
EH!?
I CAN'T BELIEVE YOU STARTED A FIGHT WITH THOSE NOBLES! YOU ARE TOO BOLD!
UNGUARDED,
BUT HE SHOWS THAT EXPRESSION TO EVERYONE
SOMEHOW MY BODY JUST MOVED ON ITS OWN
IT'S JUST THAT I DIDN'T KNOW MUCH ABOUT YOU... AND WHEN THEY WENT ON LIKE THAT
NOT REALLY

BA-BAP!
MY HEART CAN'T HELP BUT BE JOLTED.
WHISH...
YOU ARE THE FIRST WOMAN
TO SAY SUCH THINGS TO ME.
HIS SWEETNESS

She's been on quite a diet, hasn't she?
I'm sorry, but the size needs adjusting
WAS GENTLE,
BUT AT THE SAME TIME, LONELY.
IT FELT AS THOUGH WE HAD GROWN CLOSER TO ONE ANOTHER.
Let's go to the Natural History Museum!!
tmp
GEEZ.
THE EARL LEFT HIS HAT IN MY ROOM AGAIN
EVEN THOUGH I REMINDED HIM.
tmp
!!!
WHAT S THAT I HEAR ?

〒101－0063
東京都千代田区神田淡路町2－2－2
白泉社ララDX編集部
豊田悠さま

お久しぶりです！今回はかなり難度高めなお話に挑戦してみました。よろしければぜひ感想などお聞かせて下さい。

I'M HERE FOR ONE REASON
NO, IT'S NOTHING.
I FORGOT MY PLACE.
AND THAT IS TO MAKE THE WEDDING DRESS THE EARL WILL GIVE TO HIS BRIDE.
I OUGHT TO FINISH MAKING THE DRESS.
EVEN HIS FIANCEE'S HANDS
OW!

ALL THE WAY TO THE NAILS AT THE TIPS OF HER FINGERS ARE LIKE GORGEOUS JEWELS
...OW!
OW!
EVEN THOUGH THE EARL IS GENTLE AND SPEAKS SWEET WORDS,
I STILL CAN'T REACH HIM.
EVEN THOUGH WE'VE GOTTEN CLOSER

OUR WORLDS ARE TOO FAR APART
KNOCK KNOCK
DAHLIA
CHA-CHA!
YOU HAVEN'T COME TO THE DINING TABLE SINCE YESTERDAY I M WORRIED
I'LL BE JUST A LITTLE BIT LONGER
I'M SORRY!
I GET LONELY IF YOU DON'T EAT WITH ME
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
?
NOW YOU CAN SEE WHAT THE DRESS WILL LOOK LIKE IN GENERAL What do you think?
I'LL ADD OOO
reach...

IT'S GORGEOUS.
THERE ARE NO WORDS THAT WILL DO IT JUSTICE.
THANK YOU VERY MUCH
HEY?
WHAT HAPPENED TO YOUR FINGERS ?
IT'S NOTHING
BUT
I WANT TO CONCENTRATE ON MY WORK, SO PLEASE LEAVE
Pu!!!

DAHLIA?
IT'S JUST AS WELL.
DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD OKAY?
.....
PA-TAN
I KNEW I SHOULDN'T HAVE RELIED ON A LOW CLASS DRESSMAKER
ESPECIALLY IF I HAVE TO DEAL WITH HAUGHTY NOBLES LIKE HIM.
IT DOESN'T MAKE SENSE FOR THE EARL AND ME TO BE TOGETHER. WE ARE FROM TWO SEPARATE WORLDS.
IF HE HADN'T BEEN SO NICE,
IF I FORGET TO REMOVE EVERY LAST MARKING PIN
HE'LL PROBABLY CANCEL THE ORDER

I WOULDN'T HAVE FALLEN IN LOVE WITH HIM.
"IT'S GORGEOUS"
STILL,
THE EARL IS THE FIRST PERSON WHO RECOGNIZED ME AS AN ARTISAN
SO HE HAS NO REASON TO BETRAY ME
THESE ARE
THE FINISHING TOUCHES

CHATTER
CHATTER
I EMPLOYED AN ARTISAN TO MAKE IT. WHAT DO YOU THINK?
HMPH! ARE YOU TRYING TO GET ON MY GOOD SIDE WITH THIS?
DAHLIA. WITH THIS DRESS, YOUR REPUTATION SEEMS TO BE ON THE RISE.
SNIC-ER
OH REALLY? THANK GOODNESS.
WITH THIS, MY JOB IS DONE.
I'M SLICK.
HIS FIANCEE WOULD LIKE TO MEET YOU. PLEASE COME TO THE RECEPTION HALL.
YES
WE'LL NEVER SEE EACH OTHER AGAIN.
CREAK

LET ME INTRODUCE YOU
THIS IS MY FIANCEE MAYLYNN
DAHLIA,
MAYLYNN IS THE EARL'S FIANCEE!?
HUH!!?
GRAB!
I'M SURE IT WAS THIS ARM... CORRECT?
LET GO ..
THE MARKING PIN THAT WAS LEFT IN THE DRESS DAHLIA MADE INJURED YOU

THERE'S NO WOUND!?
A LEFTOVER MARKING PIN
WOULON'T INJURE YOUR ENTIRE ARM, WOULO IT?
SINCE THE BALL, I THOUGHT IT WAS STRANGE
MURMUR...
MAYLYNN, YOU...!
I'M SORRY, FATHER
THERE ISN'T EVEN EVIDENCE OF A SCRATCH

DAHLIA IS INNOCENT.
I WAS LOOKING FORWARD TO THE TIME WE COULD FINALLY MEET. YET
BECAUSE OF YOU, VIRGIL!
WHY DID YOU ACT IN SUCH A FOOLISH MANNER?
I HAVE ONE QUESTION TO ASK YOU
CHATTER
CHATTER

YOU ONLY SPOKE WELL OF THAT GIRL S DRESS
WHAT I DID WAS INTENDED TO BE A JOKE
BUT TO MY SURPRISE FATHER MADE A BIG DEAL OF IT
I SEE
WELL THEN I M SORRY
IS IT REALLY OKAY? YOU RE NOT GOING TO GO PUBLIC OVER THE MATTER?
NO THE APOLOGY WAS ENOUGH
TSUNDERE
T-T'm sorry!
APOLOGY
I wonder if she was admitting her error
UM

...WHY
WERE YOU SO KIND TO ME?
FLATLY
WHY? BECAUSE I HAD AN ULTERIOR MOTIVE
YOU'RE KIDDING ME
AT FIRST IT REALLY WAS THE DRESS THAT CAUGHT MY EYE AND THAT'S WHY I BROUGHT YOU TO THE CASTLE
I WENT THROUGH THE TROUBLE OF MAKING THAT DRESS FOR NOTHING
WHAT A WASTE
SHE REALLY IS WHAT YOU CALL SIMPLE SHE'S HONEST TO A FAULT
WELL, WHATEVER, SHE'S STILL CUTE

HUH?
YOU WEAR IT, DAHLIA
THE SIZE SHOULD BE PERFECT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THERE'S NO WAY ...
Sorry, but the size needs to be adjusted
She's been on quite a diet, hasn't she?
Spin
I didn't notice?
Spin
EH?
WHAT THE ?
COME ON, LET ME SEE YOU CHANGE INTO IT.
NO!!
Stroke
HE'S NOT JUST BEING SWEET.
HUH? HIS MANNER IS DIFFERENT
OR

THE HONEYBEE EARL HAS A DREADFUL STING.
SHALL I STRIP YOU?
I CAN DRESS MYSELF!!
OH REALLY?
ACCORDING TO PLAN
IF I HAD REALIZED THIS WAS A TRAP, THEN I WOULD HAVE REALIZED JUST A LITTLE BIT EARLIER THAT THIS IS THE STORY OF THE BEGINNING OF OUR FUTURE.
END